

reuet, beichtet, gnugtät, so hätte er damit Vergebung verdienet und die Sunde für Gott bezahlt, wisseten so die Leute in der Buße auf 'Zuversicht eigener Werk¹. Daher kam das Wort auf der Kanzel, wenn man die gemeine² Beicht dem Volk fürsprach: „Friste mir, Herr Gott, mein Leben, bis ich meine Sunde buße und mein Leben bessere“³.

Hie war kein Christus und nichts vom Glauben gedacht⁴, sondern man hoffete, mit eigenen Werken die Sunde für Gott zu überwinden und zu tilgen. Der[über] Meinung⁵ wurden wir auch Pfaffen und Mönche, daß wir uns selbst wider die Sunde legen wollten.

Mit der Reue⁶ war es also getan⁷: weil niemand alle seine Sunde konnte bedenken (sonderlich das ganze Jahr⁸ begangen), flüchten sie den Pelz also⁹. Wenn die verborgen Sunde hernach ins Gedächtnis kämen, mußte man sie auch bereuen und beichten etc. Indes¹⁰ waren sie Gottes Gnaden befohlen.

Zudem, weil auch niemand wußte, wie groß die Reue sein sollt', damit sie ja gnugsam wäre für Gott, gaben sie solchen Trost. Wer nicht konnte contritionem, das ist Reue haben, der sollte attri-

20 meriti, expiationis peccatorum ac plenariae redemptionis coram Deo, si homo vere doleat, confiteatur et satisfaciatur. Sic in poenitentia homo ad fiduciam propriorum operum ducitur. Hinc orta est vox, quae in suggestis, cum praelegeretur vulgo 13 publica absolutio, usurpata fuit: Prolonga, Deus, vitam meam, donec pro meis peccatis satisfecero et vitam meam emendavero.

25 Hic altum fuit silentium de Christo et fide et tantum opinio et spes fuit de propriis operibus, quibus peccata coram Deo deleantur. Et hanc ob causam facti sumus sacrifici et monachi, ut nos ipsos peccato opponeremus. 14

Quod ad contritionem attinet, cum nemo posset omnia peccata sua in memoria 15 retinere, praesertim per integrum annum commissa, centones hos assuebant, si memoria peccati absconditi forte recurreret, etiam illud sufficiente contritione de- 30 flendum et confitendum esse etc. Interea Dei gratiae homo committebatur.

Cum etiam nemo sciret, quanta contritio esse deberet, quae coram Deo sufficeret, 16 dicebant, si quis contritionem non haberet, eum saltem attritionem habere oportere,

2/3 in der Buße a. R. 4 dem Volk a. R. 5 mein Leben a. R. 9 Der corr.
aus Dar Meinung a. R.

1 bereuet J 2 [o] also J Konf 16 etc. > J

1) sich auf eigene Werke zu verlassen 2) allgemeine 3) Diese Worte stammen aus der „offenen Schuld“, dem öffentlichen Schuldbekenntnis, das der Geistliche seit dem 10. Jahrhundert im Anschluß an die Predigt im Namen der Gemeinde spricht. In den ältesten Beichtformularen fehlt noch die von Luther hier zitierte Wendung, der früheste mir bekannte Beleg stammt aus einer Handschrift des 12. Jahrhunderts. Dort heißt es: „Ich bitte gewegedes (um Hilfe, Fürbitte) unto gedinges (und fürsprache) mine frouwun sancte Mariun, minen hêrren sancte Petrum unto alle gotes heiligen, daz sie mir helfente sîn (helfen), daz ich sô lango gevristet werde, unze (bis) ich mine sunte rehte geriwe (bereue) unto rechte gebuozze“; vgl. K. Müllenhoff und W. Scherer, Denkmäler deutscher Poesie und Prosa aus dem 8.—12. Jahrhundert I (3. Ausg. 1892) 288. Andere Beispiele vgl. ebenda I 307 (12. Jahrh.), R. Cruel, Geschichte der deutschen Predigt im Mittelalter (1879), 223; Br. Bardo, Deutsche Gebete (3. Aufl. 1917) 68; Seelen-Gärtlein, Vollständiges Gebetbuch für katholische Christen aus vielen der schönsten deutschen Gebete des Mittelalters zusammengestellt (3. Aufl. 1882), 118. Zur offenen Schuld vgl. RE XIV 347 und Eisenhofer 202. 4) erwähnt 5) in der Absicht 6) Vgl. WA I 319—322, 446, VI *544 f., VII 113—117, *355—367. 7) verhielt es sich folgendermaßen 8) Auf dem 4. Laterankonzil (1215) c. 21 wurde bestimmt: „Omnis utriusque sexus fidelis, postquam ad annos discretionis pervenerit, omnia sua solus peccata saltem semel in anno fideliter confiteatur proprio sacerdoti“ (Decret. Greg. IX V, 38 c. 12). 9) fan- den sie folgenden Ausweg 10) Währenddessen

tionem haben¹, welchs ich mag eine halbe oder Anfang der Reue nennen; denn sie haben[s] selbs alles beides nicht verstanden, wissen auch noch nicht, was es gesagt sei², so wenig als ich. Solch attritio ward denn³ contritio gerechnet, wenn man zur Beicht ging.

Und wenn sich's begab, daß etwa einer sprach, er konnte nicht reuen noch Leide haben für seine Sunde, als mocht' geschehen [etwa] sein in der Hurenliebe oder Rachgier etc., fragten sie, ob er denn nicht wünschte oder gern wollte, daß er Reue mocht' haben? Sprach[e] er denn: Ja (denn wer wollt hier „Nein“ sagen ohn⁴ der Teufel selbs?), so nahmen sie es für die Reu an und vergaben ihm seine Sunde [hinder] auf solch sein guts Werk [etc.]. Hie zogen sie S. Bernhard⁵ zum Exempel an etc.

Hie siehet man, wie die blinde Vernunft tappet in Gottes Sachen und Trost sucht in eigenen Werken nach ihrem Dunkel und an Christum oder den Glauben nicht denken kann. Wenn man's nu beim Licht besiehet, ist solche Reu ein gemachter und getichter⁶ Gedanke aus eigen Kräften ohn Glaube, ohn Erkenntnis Christi, darin zuweilen der arme Sunder, wenn er an die Lust oder Rach gedacht, lieber gelacht denn geweinet hätte, ausgenommen die entweder mit dem Gesetze recht getroffen⁷ oder von dem Teufel vergeblich [ist] sind mit traurigem Geist geplagt gewest. Sonst ist gewiß solche Reu lauter Heuchlei gewest [die] und hat der Sunden Lust nicht getötet; denn sie mußten reuen, hätten lieber mehr gesündigt, wenn es frei gewest wäre.

Mit der Beicht⁸ stund es also. Ein iglicher mußte alle seine Sunde erzählen (welchs ist ein unmöglich Ding), das war eine

id est dimidiam quasi contritionem vel initium contritionis. Haec vocabula ipsi nec intellexerunt nec intelligunt minus quam ego. Et attritio reputabatur pro contritione venientibus ad confessionem.

- 17 Et cum quis diceret se non posse habere contritionem seu non dolere posse ob peccata sua (ut fieri potuit in illicito amore aut vindictae cupiditate etc.), interrogabant, an is non optaret et cuperet dolere? Respondenti cupere se (quis enim nisi ipse diabolus negaret se cupere?) accipiebant hoc pro contritione et remittebant peccata propter hoc bonum ipsius opus, quod nomine contritionis ornabant. Hic allegabant exemplum Bernardi etc.
- 18 Videmus autem, quam palpet et titubet caeca ratio in rebus divinis et consolationem quaerat in propriis operibus pro sua opinione et Christi et fidei prorsus obliviscatur. Quod si res ipsa perspicue consideretur, contritio ista est factitia et fictitia cogitatio seu imaginatio ex propriis viribus absque fide, absque agnitione Christi et in ista contritione miser peccator forte recordans suae flammae et cupiditatis vindictae vel ridere vel lacrimare potius potuit quam aliud cogitare exceptis iis, qui vel legis fulmine tacti vel a diabolo spiritu tristitiae afflicti fuerunt. His, inquam, exceptis contritio ista fuit mera hypocrisis et peccati flammam non mortificavit, oportuit enim homines dolere, cum libentius peccassent, si liberum ipsis fuisset.
- 19 Confessio sic instituebatur, ut homines juberentur omnia sua peccata enumerare (quod factum impossibile erat), haec ingens carnificina fuit. Et si quis quorundam

4 gerechnet a. R. 7 sein über d. Z. 9 denn a. R. 11/2 Hie bis etc. von Luther nachträglich zugesetzt 12 sie über d. Z. 14 in eigenen Werken a. R. 18 oder Rach a. R.

9 ohn > J 26 (welchs ... Ding ist) A D J Konf

47 erat] est Conc 1584

¹) Zu der scholastischen Theorie von contritio und attritio vgl. O. Scheel, Martin Luther II (1950) 288f. und RE XVII 714. ²) bedeute ³) dann für ⁴) außer ⁵) Dgl. dazu Bernhard, Tractatus de gratia et libero arbitrio IV 10 (MSL CLXXXII 1007). ⁶) erdichteter ⁷) getroffen ⁸) Dgl. dazu unten 453, Anm. 1.

große Marter. Welche er aber vergessen hatte, wurden ihm sofern¹ vergeben, wenn sie ihm wurden einfallen, daß er sie noch muß² beichten.

Damit konnte er nimmer wissen, wenn er rein genug gebeicht
5 oder wenn des Beichtens* einmal ein Ende haben sollt', ward * d[e]as Beichten[s]
gleichwohl auf sein Werk gewiesen und gesagt, je reiner er beicht
und je mehr er sich schämet und [solch] sich selbst also für dem Priester
schändet³, je ehe und besser er genug tät für die Sunde; denn
solche Demut erwurbe gewißlich Gnade bei Gott⁴.

10 Hie war auch kein Glaube noch Christus, und die Kraft der Ab-
solution ward ihm nicht gesagt, sondern auf Sunde-zählen⁵ und
Schämen stund sein Trost. Es ist aber [hie] nicht zurzählen, was
Marter, Buberei und Abgotterei solch Beichten angericht hat.

Die Gnugtuung⁶ ist noch⁷ das allerweittläufigst; denn kein
15 Mensch kann wissen, wieviel er tun sollt' für ein einige Sunde,
schweige⁸ denn für alle. Hie funden sie nu [die] einen Rat, näm-
lich daß sie wenig Gnugtuns aufsehten⁹, die man wohl halten konnte
als 5 Paternoster, ein Tag fasten etc. Mit der ubrigen Buße weiße
man sie ins Fegfeur.

20 peccatorum oblitus esset, is eatenus absolvebatur, ut, si in memoriam illa recurre-
rent, ea postea confiteretur.

Nemo igitur scire potuit, num unquam sufficienter, pure et recte confessus esset
et quando confessionis finis futurus esset. Et tamen nihilominus ducebantur homines
ad propria sua opera et haec consolatio ipsis proponebatur, quo confessio esset
25 purior, magis ingenua et aperta, pudore et ignominia coram sacerdote suffusa, eo
satisfactionem pro peccato esse plenior et humilitate illa certo ac merito gratiam
Dei impetrari.

Nulla hic fides, nullus Christus erat. Et virtus absolutionis non explicabatur con- 20
fidenti, sed consolatio ejus in enumeratione peccatorum et pudore consistebat. Nemo
30 autem recitare potest miseras, carnificinas, fraudes et idolatrias ex confessione
ista natas.

Chrysostomus serm. de poenitent.⁹ sic inquit: 'Non est necesse confiteri prae-
sente teste tua peccata; solum recognosce ea in corde tuo. Hoc examen non requi-
rit testes, sufficit, quod solus Deus te videat et audiat. Dic ergo Deo peccatum
35 tuum, qui non irrogat poenam, sed peccatorum remissionem.' Homil. de S. Plig-
gon.¹⁰: 'Ego fide jubeo, si te ex corde converteris ad Dominum et pollicitus fueris
te ad pristina peccata amplius non reversurum, quod Deus nihil abs te requirit ad
satisfactionem¹¹.'

Ceterum satisfactio longe perplexior est, nemo enim scire poterat, quantum 21
40 faciendum esset pro uno tantum peccato, nedum pro omnibus. Hic arte utebantur
et parum satisfactionum imponebant, quae etiam facile servari poterant, ut quinque
orationes Dominicas, jejunium unius diei etc., cetera, quae in poenitentia desiderari
dicebant, relegabant ad purgatorium.

1 große a. R. 5 des in das corr. 9 gewißlich a. R. 12 zur über d. Z. 16 sie
über d. Z. 16/7 nämlich über d. Z. 18 etc. über d. Z.

6 seine Werk(e) 3 Konf gesagt] so getröstet D Konf 8 er für die Sunde genug tät Sp

29 pudore] pudefactione Conc 1584 32/8 Chrysostomus bis satisfactionem > Conc 1584

¹) unter der Bedingung ²) erniedrigt ³) Vgl. 3. B. Abälard, Ethica seu scito
teipsum cap. 24 (MSL CLXXVIII 668) und Epitome theologiae christianae cap. 36
(MSL CLXXVIII 1756). ⁴) aufzählen ⁵) Vgl. oben 255 f., WA I 65—69, 98,
*233, *243 f., 324, 383—386, VI *548 f., 610, 624 f., LI *487 f. ⁶) erst recht ⁷) ge-
schweige ⁸) auferlegten ⁹) De poenitentia homil. 2 (MSG XLIX 285—287); vgl.
dazu oben 99 f. ¹⁰) De beato Philogonio homil. 6 (MSG XLVIII 754) ¹¹) Diesen
1580 eigenmächtig eingefügten Absatz tilgte Selneccer 1584.

Sie war nu auch eitel Jammer und Not. Etliche meineten, sie wurden nimmer aus dem Fegfeuer kommen, dieweil nach den alten Kanonen¹ sieben Jahr Buße auf eine Todsünde gehoret. Noch² stund die Zuversicht auch auf unserm Werk der Gnugtuung, und, wo [sie] die Gnugtuung hätte[n] mügen vollkommen sein, so hätte die Zuversicht gar³ drauf gestanden und wäre weder Glaube noch Christus nuß geweest, aber sie war unmöglich. [Also das ist die falsche Buße] Wenn nu einer hundert Jahr also gebußet hätte, so hätte er doch nicht gewußt, wenn er ausgebußt hätte. Das hieß immerdar gebußt und nimmermehr zur Buße kommen.

M 316
W 321

Sie kam nu der heilige Stuel zu Rom der armen Kirchen zu Hülfe und erfand 'das Ablass'⁴ damit vergab er [auch] und hub auf die Gnugtuung, erstlich einzelnen sieben Jahr, hundert Jahr etc. und teilet es unter die Kardinal und Bischof, daß einer funnt hundert Jahr, einer hundert Tage Ablass geben, aber die ganze Gnugtuung aufzuheben behielt er ihm allein zuvor⁵. Da nu solchs begünst⁶, Geld zu tragen⁷, und der Bullenmarkt gut ward, erdacht er das Guldenjahr⁸ und legt's gen Rom, das

- 22 Hic quoque magna calamitas oriebatur. Quidam enim metuebant se in aeternum ex purgatorio non liberari posse, cum secundum veteres canones pro uno peccato
23 mortali poenitentia septennis seu septem annorum constituta esset. Et tamen fiducia semper collocata erat in nostro opere satisfactionis ac, si satisfactio potuisset esse perfecta, tota fiducia in eam conjecta fuisset nec opus fuisset Christo et fide. At impossibilis illa erat. Et si quis centum annos poenitentiam ista ratione exercuisset, nondum certus tamen de sufficientia, perfectione et fine poenitentiae suae fuisset. Hoc scilicet erat perpetuo poenitere et nunquam ad poenitentiam pervenire.
24 Hac de causa sedes ista Romana sancta miserae ecclesiae subveniebat et indulgentias effingebat, quibus remittebatur et abolebatur expiatio seu satisfactio, primum particulatim ad annos septem, centum etc. et eas distribuebat inter cardinales et episcopos, ita ut quidam ad annos centum, quidam ad dies centum indulgentiam conferrent. Totam autem satisfactionem relaxandi potestatem sibi reservabat.
25 Hac ratione cum accresceret pecunia et nundinatio bullarum esset fructuosa, excogitavit annum aureum, jubilaum, vere auriferum (Jubeljahr, Guldenjahr), quem

6/7 und bis geweest a. R. 8 also a. R. 9 gewußt über d. Z. 9/10 Das bis kommen nachträglich von Luther zugefügt 12/3 und hub auf a. R. 13 etc. über d. Z.

1 auch + ein D J Konf 12/3 vergab und hub er auf A D J Konf 14 es + aus Konf 15 einer] der ander Sp

24 quis] qui Conc 1584

¹) Es handelt sich um die 47 canones poenitentiales, die einen Auszug aus dem Decretum Gratiani und den Dekretalen Gregors IX. darstellen und in der Fassung, die ihnen der Minorit Alfesanus († 1330) in seiner Summa de casibus (lib. V tit. 32) gab, eine sehr starke Verbreitung fanden. Solche Bestimmungen, wie sie Luther erwähnt, enthält 3. B. can. 3, 4, 7—10, 14, 22, 23, 25, 26, 28, 30, 42. Vgl. S. W. H. Wasserjähren, Die Bußordnungen der abendländischen Kirche (1851) 96, H. J. Schmitz, Die Bußbücher und die Bußdisziplin der Kirche (1883) 794—808; vgl. auch WABr V 478 Anm. 7, WA I 65 und *245. Auch das Nicänum bestimmte (can. 12), daß gefallene Christen 7 Jahre büßen sollten; vgl. Rufinus, Historia ecclesiastica I, cap. 6 (MSL XXI 474) und WA L 531 10 f.
²) Dennoch ³) ganz ⁴) Vgl. oben 423 Anm. 4 sowie RE IX 76—94 und XXIII 685. ⁵) Zunächst handelte es sich bei dem Ablass um den Nachlaß kirchlicher Bußstrafen, sodann überhaupt der zeitlichen Strafen. Den Plenarablass (Erlaß des gesamten Bußwertes) erteilte erstmalig der Papst Urban II. 1095 den Kreuzfahrern. ⁶) begann ⁷) einzubringen ⁸) Bonifaz VIII. stiftete im Jahre 1300 das Jubeljahr (annus jubilaus) zu Rom (vgl. RE IX 546—549) durch die Bulle: „Antiquorum habet fida“ („Omnibus in praesenti anno . . . et in quolibet anno

hieß Vergebung [von] aller Pein und Schuld¹. Da liefen die Leute zu²; denn es [ward] wäre idermann gern der schweren, unträglichen Last [frei] los gewest. Das hieß: die Schätze der Erden finden und erheben³. Flugs eilet weiter der Papst und macht viel Guldenjahr⁴ aufeinander. Aber je mehr er Geld verschlang, je weiter ihm der Schlund ward. Darumb schickt er's [zulezt] darnach durch Legaten heraus in die Länder⁵, bis alle Kirchen und Häuser voll Guldenjahr wurden. Zulezt rumpelt⁶ er auch ins Fegfeuer unter die Toten, erstlich mit Messen- und Vigilienstiften⁷, [zulezt und] darnach mit dem Ablass⁸ [mit Bullen] und dem Guldenjahr⁹, und wurden endlich die Seelen so wohlfeil, daß er eine umb ein Schwertgroschen¹⁰ losgab¹¹.

Romae celebrari voluit. Hunc appellabat remissionem omnis culpae et poenae. Accurrebant igitur plurimi, quia ab onere molestissimo liberari unusquisque cupiebat. Hoc erat effodere et conquirere thesauros terrae. Mox papa annos aureos multiplicabat et alium supra alium accumulabat et, quo plus auri devorabat, eo plus fauces ipsius appetebant, ideoque per legatos suos mittebat annos istos passim in provincias, quoad omnia templa et domus annis aureis opplerebatur. Tandem irruebat etiam in purgatorium ad defunctos, primum missarum et vigiliarum fundatione, deinde indulgentiis et anno aureo et animas tam vili pretio aestimabat, ut unam pro sex nummis liberam pronuntians dimitteret.

2 wäre über d. Z. gern über d. Z. unträglichen über d. Z. 3 los gewest über d. Z.
6 darnach a. R. 10 mit dem Ablass steht ursprünglich hinter Toten (Zl. 9) und ist durch eine Klammer hinter darnach gestellt

1 hieß er Konf 3 gewest] gemacht Konf 4 eilet der Papst weiter A D J Konf
9 und > Sp

centesimo secuturo ad basilicas ipsas accedentibus reverenter, vere poenitentibus et confessis, . . . non solum plenam et largiorem, immo plenissimam omnium suorum concedemus et concedimus veniam peccatorum"; Extravag. commun. V, 9 c. 1.; W. Köhler, Dokumente zum Ablassstreit von 1517 (1934), S. 18 f.). Schon im 14. Jahrhundert wird das Jubeljahr als „Goldenes Jahr“ bezeichnet; vgl. Werminghoff, Verfassungsgeschichte, 199 Anm. 8. Vgl. dazu WA VI 437, XVIII 255–269, XXXII 253, *283, L 75 f., LIV 268, WADB XI² 86; vgl. auch Luthers Vorrede und Randglossen zu den beiden Jubeljahrsglossen von Clemens VII. (1525), WA XVIII 255–269.

¹) Der Ausdruck „remissio poenae et culpae“ ist seit der Mitte des 13. Jahrhunderts bezeugt (vgl. REIX 83 ff.), verschwindet aber seit dem Konstanzer Konzil aus amtlichen Aktenstücken der Kurie (vgl. Ch. Brieger, Das Wesen des Ablasses am Ausgange des Mittelalters [1897] 51).

²) Vgl. K. Benrath, An den christlichen Adel deutscher Nation von des christlichen Standes Besserung von D. Martin Luthet (1884), 101 Anm. 59. ³) Auf Grund der Daniel-

stelle cap. 11, 43 war im Mittelalter der „gemeine Spruch unter den Christen“ entstanden, daß der Teufel dem Antichrist die in der Erde verborgenen Schätze zeigen würde, um damit die Menschen zu verführen; vgl. Preuß, Die Vorstellungen vom Antichrist, 20. Luther bezieht öfters diese Überlieferung auf die Geldgeschäfte der Päpste; WA VI *289, *416, L 80, 17 f., WADB XI² 100, 10 f. ⁴) Die Jubeljahre fanden statt 1300, 1350, 1390, 1423, 1450, 1475, 1500, 1525.

⁵) In Deutschland verkündigte z. B. Nikolaus von Cusa als päpstlicher Legat den Jubelablass von 1450 sowie Giannangelo Arcimboldi und Erzbischof Albrecht von Mainz den Ablass von 1514 (1506), der die Kraft des Jubelablasses haben sollte; auch den Ablass von 1500 konnte man außerhalb Roms erlangen. ⁶) drängte sich ein ⁷) Vgl. oben 420, 1. ⁸) Der vermutlich erste päpstliche Ablass für Verstorbene stammt von Papst Sixtus IV. (1476). Vgl. REIX 92 und Köhler, Dokumente, 37–39. ⁹) Seit 1500 wurde der Ablass für die Verstorbenen mit dem Jubelablass verbunden („Nec non volumus aliquas elemosynas pro animabus defunctorum elargiri“; Köhler, Dokumente, 25).

¹⁰) Der halbe Schwertgroschen ist eine kleine sächsisch Münze, die auf dem Avers die sächsische Kurschwerter zeigt; über ihren Wert (= 6 Pfennige) vgl. Neues Archiv für sächsische Geschichte und Altertumskunde XXXVIII (1917) 366 f. ¹¹) Luther spielt hier wohl